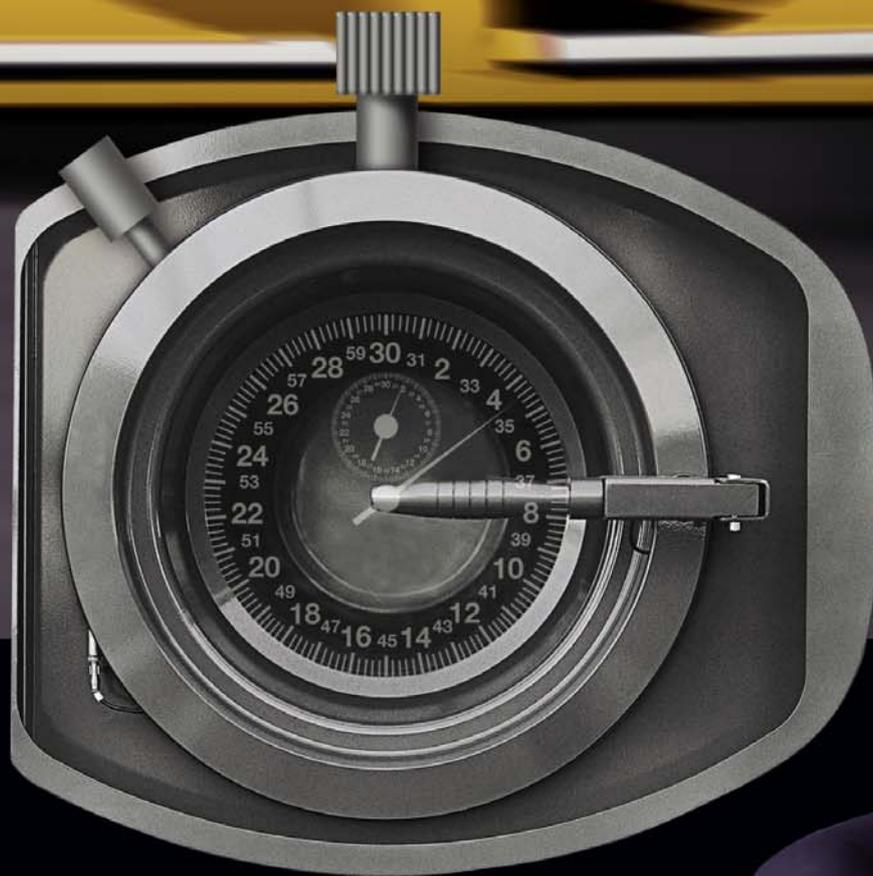


# Schnell. Intelligent. Sauber.



## SERIE UNION XL-XP 8000



The Ideal Drycleaning System



# Wir wissen, was es Braucht, um Erster zu Sein!



Bereits seit 1976, das Jahr der Gründung, wurde die Firma **UNION** als Bezugsmarke der Branche anerkannt, mit der sich alle anderen chemischen Reinigungssysteme mit der Zeit auseinander setzen mussten.

Die Führungsposition der Fa. Union hebt sich besonders in der Planungs- und Entwicklungsphase neuer Produkte und Prozesse hervor und ist in der Produktionsphase hochqualitätsmäßiger Anlagen stark spürbar.

Alle Unternehmensfunktionen sind kompetenten Managern anvertraut und absolut kreativen Industrieteams, die die modernsten Technologien berücksichtigen und in der Lage sind, ständig wegweisende Produkte zu entwickeln.

Der großzügige und exklusive UNION-Industriekomplex, mit Sitz in Italien, in der Nähe von Bologna, enthält **CAD-CAM**-Planungsbüros, Forschungs- und Entwicklungszentren, mit den modernsten Technologien ausgestattete Produktionsabteilungen – wie Laserschnitt und Roboterschweißung –, hochautomatisierte Bau- und Endkontrollwerke und ein ständiges, dem Verkaufsnetz zur Verfügung stehendes Ausbildungszentrum.

Das Unternehmen ist strukturell unabhängig aufgrund der eigenen Produktion von mehr als 80% aller Einzelteile der Anlagen. Jedes Element wird intern hergestellt und zertifiziert, damit für jede einzelne Union-Komponente das höchstmögliche Qualitätsniveau gewährleistet ist.

Heute sind die Reinigungsmaschinen Union in mehr als 120 Ländern verfügbar, wo sie von mehr als 370 Vertragshändlern vertrieben und betreut werden.

Wir, von der Firma Union, sind uns der Verantwortung bewusst, die diese Vorrangstellung mit sich bringt, und werden durch unseren Einsatz und unsere konstante Arbeit an Ihrer Seite stehen, damit auch Ihre Tätigkeit in Bezug auf Qualität und Gewinn immer zu den Ersten gehört.

**G E S C H I C H T E**

**Q U A L I T Ä T**

**T E C H N O L O G I E**

**F O R S C H U N G**

**I N N O V A T I O N**

**S I C H E R H E I T**

# Serie XL-XP 8000



## Das ideale Reinigungssystem für Sie

Das Ergebnis der mehr als 30-jährigen Erfahrung von **UNION** in der Textilreinigungsindustrie ziehen neue Innovationen und neue Maßstäbe an Sicherheiten nach sich, die bei der Serie **XL XP 8000** zu finden sind.

Innovation und Sicherheit beschreibt die Kriterien schnellerer Arbeitsprozess, geringere Energieverbrauch und geringere Kosten, einfacheres Handling und umweltfreundliches Arbeiten.

Von dem innovativen Computer-Steuerungssystem **DIALOG PLUS** bis hin zum automatischen Destillationsreinigungssystem **IDROMATIC** beschreibt die **UNION XL XP 8000**-Serie die Begriffe Schnell, Intelligent, Sauber neu.

In der Serie **XL-XP 8000** gibt es die richtige Kapazität für Ihr ideales Reinigungssystem.



# Fortgeschrittene Technologie für überragende Leistung

Fortgeschrittene Technologie für überragende Leistung

Der neue Steuercomputer **DIALOG** verfügt über verschiedene Reinigungs- und Wartungsprogramme, die für jedes Bedürfnis bereits eingespeichert sind. Die Programme können auch problemlos vom Verwender verändert werden. Damit wird es einfach beispielsweise die Maschine von KWL zu Silikonreinigungsmittel umtauschen zu können. Alle Betriebsphasen und Parameter werden ständig auf dem Computerschirm klar und eindeutig gezeigt.

Der Computer **DIALOG** überwacht ständig alle Ansteuerungen jeder Charge und zeigt zum Beispiel Lösemittel, Chargenzeit, Trocknungstemperature, und weitere Angaben, die ebenso für den Reiniger nötig sind.

Ein exklusives System **UNION DIALOG** erlaubt auch die Lagerung von Dateien auf dem **MEMORY CARD** Computer Chip. Damit ist es möglich alle Reinigungs- und Wartungsprogramme einfach auf PC oder Laptop abzuspeichern.



Die extra große Beladetür mit computerunterstützter Sicherheitsverriegelung gestattet, das Öffnen der Tür erst dann, wenn der letzte Programmschritt beendet wurde und alle Dämpfe aus dem System entfernt wurden. Die neu entworfene Trommel maximiert die temperaturüberwachte Luft in der Ware für eine schnellere, effizientere Trocknung und Abkühlung. Sie verfügt außerdem über eine automatische Rückwandspülung und Restflusenentfernung. Dank des neu entworfenen Beladetürrandes können keine Knöpfe oder andere Gegenstände mehr zwischen die Beladetür und den Innenrand gelangen.



**Dialog Plus®** ist die aktuellste, computerisierte Betriebstechnologie für die chemische Reinigung. Mit **Dialog Plus®** können unterschiedliche Mehrfachprogramme gefahren werden, ohne Änderung der Temperatureinstellungen oder der Geschwindigkeiten des Inverterantriebs. Nach Eingabe der einzelnen Programme "erinnert" sich

**Dialog Plus®** automatisch an die Einstellungen. Man kann also ein Programm mit Standardtemperaturen und Standardtrommelgeschwindigkeiten fahren und dann auf ein Schonprogramm übergehen, mit niedrigeren Trommelgeschwindigkeiten und Lösemittel-/Trocknungstemperaturen, ohne dass die Einstellungen geändert werden müssen. **Dialog Plus®** ermöglicht auch

die individuelle Überwachung der Temperaturen des Lösemittels bzw. der Ein- und Auslasslufttemperatur für jeden einzelnen Schritt der Charge, die Beobachtung und Anzeige aller Systemtemperaturen, einschließlich der Temperatur des destillierten Lösemittels und des Verdampfers. Sie unterbricht sogar eine Charge bis zum Erreichen der für den Betrieb korrekten Lösemittel- und Lufttemperaturen, steuert automatisch die Einspritzung der Seifen und Zusätze und gestattet die schnelle und einfache Änderung oder Erweiterung jedes einzelnen Segments des laufenden Programms



# Fortgeschrittene Technologie für überragende Leistung



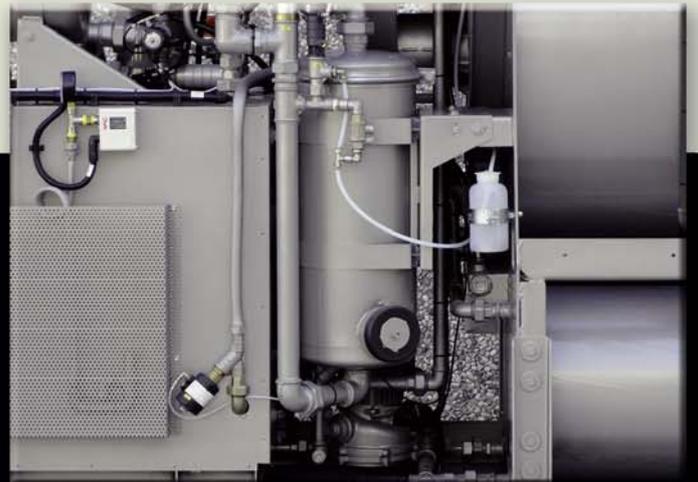
Alle HXL-HXP 8000 Maschinen von Union verfügen über mehrfache, voneinander unabhängige, selbstreinigende Hochmikron-Schleuderfilter des Typs Eco und Aktivkohlekartuschenfilter mit großer Kapazität. Dadurch wird eine optimale Filtration von großen und kleinen Partikeln erzielt, mit der größtmöglichen Reinheit des Lösemittels. Der Computer **DIALOG** steuert automatisch den Betrieb der Filterpaare für weiße, dunkle oder farbige Ware, gemäß der spezifischen Programme.

Das Destillierblasenreinigungssystem **IDROMATIC** von Union entfernt komplett den gesamten Destillationsschlamm, schabt die Innenwände und den Boden des Destillators ab und pumpt dann zur Lagerung und sicheren Entsorgung alle Rückstände ab, ohne dass die Destillatortür geöffnet werden muss. Damit wird jegliche Belastung durch Lösemitteldämpfe oder Rückstände vermieden. Die Destillierblase wird dann automatisch mit einem feinen Strahl regenerierten Lösemittels besprüht, damit die Kammer vor erneuter Befüllung vollkommen sauber ist.



Eine neu entwickelte Trocknungssystem mit einem extrem großen Lüfter reduziert Trocknungszeiten der Modellen XL-XP 8000 im Vergleich zu früheren Maschinen. Für einen optimalen Schutz der Trockentunnel Wärmetauscher werden alle Modelle mit zwei Luftfiltern ausgestattet. Diese sind durch eine große Inspektion Tür leicht gewartet. Die tägliche Wartung wurde durch die Einbeziehung dieser einfachen Zugang für den Doppelluftfilter zusammen mit dem Nadelfänger vereinfacht.

Die Modelle **UNION XL-XP 8000** sind mit der Aktivkohleanlage **RECUPER** ausgestattet. Um Platz zu sparen ist die Anlage in der Maschine eingebaut und für eventuelle Wartungsarbeiten sehr gut zugänglich. Die Größe der Aktivkohleanlage wird nach der Maschinenfüllmenge und Funktionen bemessen. Die Aktivkohleanlage arbeitet automatisch am Ende der Reinigungscharge, vor dem Öffnen der Ladetür, um etwaige Lösemittlrückstände in der Trommel zu eliminieren. Neben der Senkung des Lösemittelverbrauches, ermöglicht das System auch geruchsfreie Ware und geringe Lösemittel-Restkonzentration. Die Aktivkohlen werden durch ein vollautomatisches Programm regelmäßig regeneriert



Das ideale Reinigungssystem für Sie

# UNION XP8012E, XP8015E, XP8018E

## Schnell. Intelligent. Sauber.



Die Modelle **UNION XP8012E**, mit Füllmenge von 12kg, **XP8015E** mit 15 kg und **XP8018E** mit 18 kg-Kapazität, sind mit Per Lösemittel arbeitende Reinigungsmaschinen, die sich besonders gut für Reinigungen mit geringen Platzverhältnissen eignen.

Ideal auch als Zusatzmaschinen für bereits vorhandene Anlagen zur Erhöhung der Reinigungskapazitäten im eigenen Betrieb. Diese Modelle verfügen über zwei Lösemittel Tanks, und können auch mit kontinuierlicher Destillation arbeiten. Deshalb wurden Wartezeiten zwischen Reinigungschargen vermieden.

Diese Maschinen beinhalten trotz ihrer äußerst kompakten Größe alle Innovationen und exklusiven technischen Merkmale der Serie **UNION XL-XP 8000**.

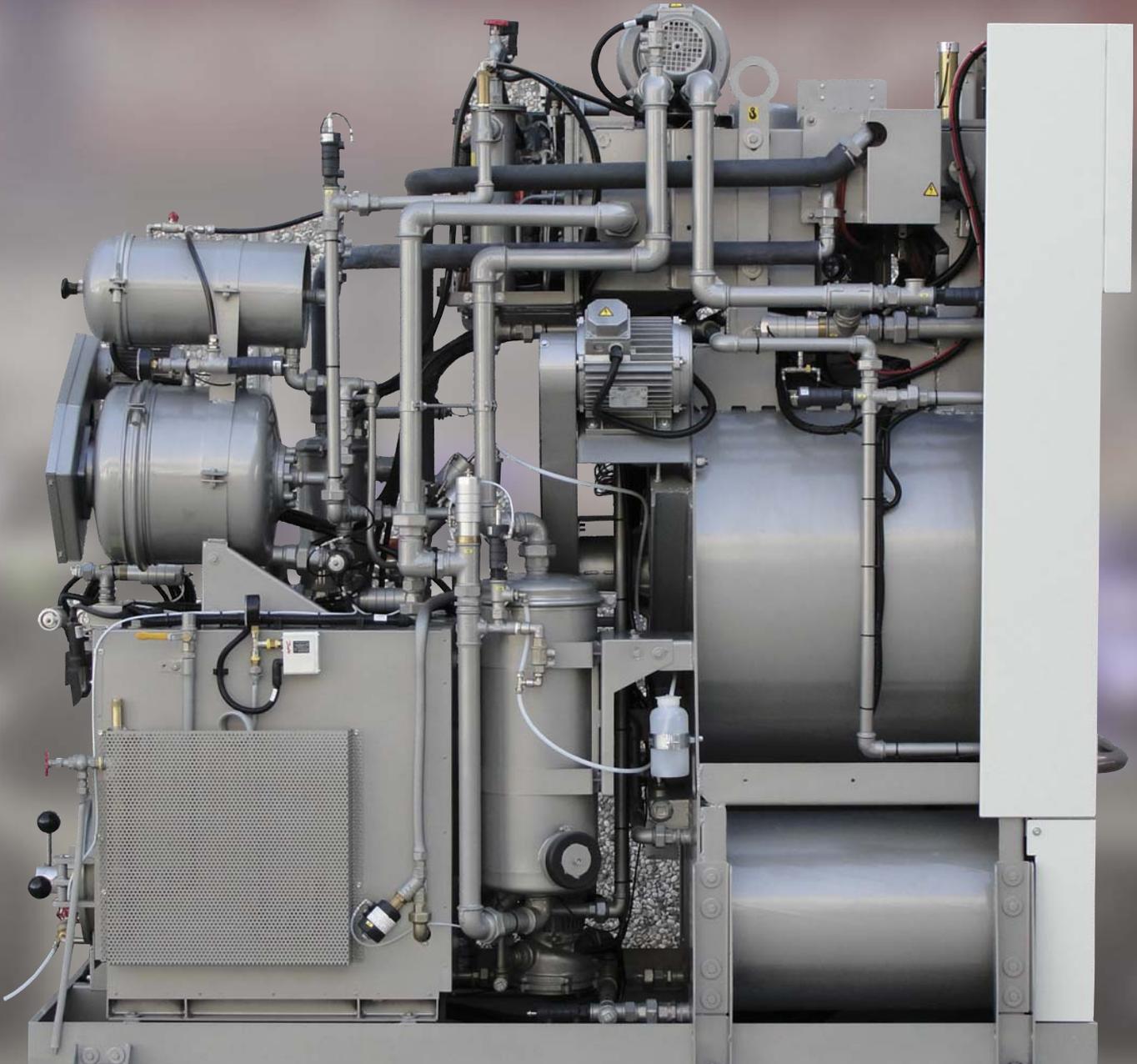
Diese Modelle sind mit zwei unabhängigen selbstreinigenden Lösemittel tanks, mit abgeschrägtem Boden und großen Frontschaugläsern, ausgestattet und so ausgelegt, dass sich keine Feuchtigkeit ansammeln kann.



Das ideale Reinigungssystem für Sie

# UNION XP8012E, XP8015E, XP8018E

## Schnell. Intelligent. Sauber.



Ausgezeichnete Leistung in Bezug auf das Reinigungsergebnis, die Wirtschaftlichkeit und die Umwelt, mit Logischer und ergonomischer Auslegung für die Bedienungsfreundlichkeit und einfacher Zugriff auf alle zu wartenden Teile. Die Maschinen verfügen über Schleuderfilter, mit ökologischen Filterscheiben, die mit Aktivkohle-Kartuschenfiltern zum Entfärben kombinierbar sind.

Für eine optimale Wartung der Destillierblase ist für alle Modelle das automatische Destillierblasensäuberungssystem IDROMATIC lieferbar. Dieses System enthält die automatische Destillationstrocknung TURBO FAN.

Alle Modelle verfügen über ein neues, elektronisches DRY CONTROL-System und Steuerung durch den DIALOG-Computer.

Aktivkohlefiltersystems RECUPER für geruchsfreie Ware und geringe Lösemittel-Restkonzentration eingebaut.

Rostfreier Edelstahl, mit industrieller Qualität, und eisenfreie Metalle werden in allen korrosionskritischen Bereichen verwendet. Sicherheitswanne aus robustem verzinktem Metall gebaut.



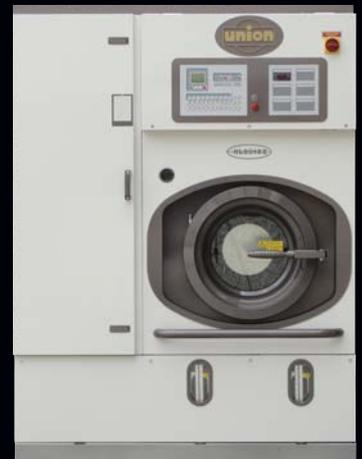
Das ideale Reinigungssystem für Sie

# UNION XL8012E, XL8012S, XL8015E, XL8015S, Schnell. Intelligent. Sauber.



Ausgezeichnete Leistung in Bezug auf das Reinigungsergebnis, die Wirtschaftlichkeit und die Umwelt, mit Beladepazitäten von 12 oder 15 kg mit zwei oder drei unabhängigen Lösemittel tanks. Großdimensionierte und robuste Beladetür mit computerunterstützter Sicherheitsverriegelung. Ein neu entwickeltes Trocknungssystem mit einem computergezeichnetem Luftkanal reduziert Trocknungszeiten der Modelle XL-XP 8000 im Vergleich zu früheren Maschinen. Auf die Einschränkung der Verbrauchswerte während des Betriebs wurde besonders geachtet, insbesondere auf den Kühlwasser- und Stromverbrauch, deren Kosten ständig höher werden. Der Computer DIALOG unterstützt Ihre Tätigkeit, vereinfacht die Arbeitsgänge und verbessert somit Ihre Produktivität.

Auf dem großen, gut beleuchteten Bildschirm werden die Informationen über den Programmablauf und die Zustandsmeldungen der Maschinenkomponenten angezeigt. Die Programme wurden vorprogrammiert, sind aber jederzeit zur Anpassung an Ihre Reinigungsanforderungen änderbar.



Das ideale Reinigungssystem für Sie

# UNION XL8012E, XL8012S, XL8015E, XL8015S, Schnell. Intelligent. Sauber.



Logische und ergonomische Auslegung für die Bedienungsfreundlichkeit und einfacher Zugriff auf alle zu wartenden Teile. Die Maschinen verfügen über Schleuderfilter, mit ökologischen Filterscheiben, die mit Aktivkohle-Kartuschenfiltern zum Entfärben kombinierbar sind. Die übersichtliche Struktur ermöglicht einen problemlosen Zugriff auf die großflächigen Luftfilter und den Nadelfänger.

Alle Modelle dieser Serie verfügen über eine elektronische Trommelgeschwindigkeitssteuerung durch einen INVERTER, so dass die ideale mechanische Aktion gewählt werden kann. Die IDROMATIC-Destillatorsäuberung und das PNEUMO STILL-Rückständeableitsystem sind auf Wunsch lieferbar.

Rostfreier Edelstahl, mit industrieller Qualität, und eisenfreie Metalle werden in allen korrosionskritischen Bereichen verwendet. Übersichtliche Anordnung der Komponenten für einen problemlosen Zugriff auf die pneumatischen Schnellschließventile und die verschiedenen Leitungen, die alle mit Schnellkupplungen ausgestattet sind.



Das ideale Reinigungssystem für Sie

# UNION XL8018E, XL8018S, XL8025E, XL8025S

## Schnell. Intelligent. Sauber.



**UNION XP- und XL- 8018 und 8025, mit Füllmengen von 18 und 25kg, sind mit Per arbeitende Reinigungsmaschinen, die sich besonders gut für Reinigungen mit geringen Platzverhältnissen eignen.**

**Außerdem sind sie ideal als Zusatzmaschinen für bereits vorhandene Anlagen zur Erhöhung der Reinigungskapazitäten im eigenen Geschäft.**

**In Slim-line Version verfügen die Modellen UNION XP über zwei voneinander unabhängige Lösemitteltanks. Die Modelle der Serie UNION XL, können mit zwei (Vers. -E) oder drei Lösemitteltanks (Vers. -S) ausgestattet werden.**

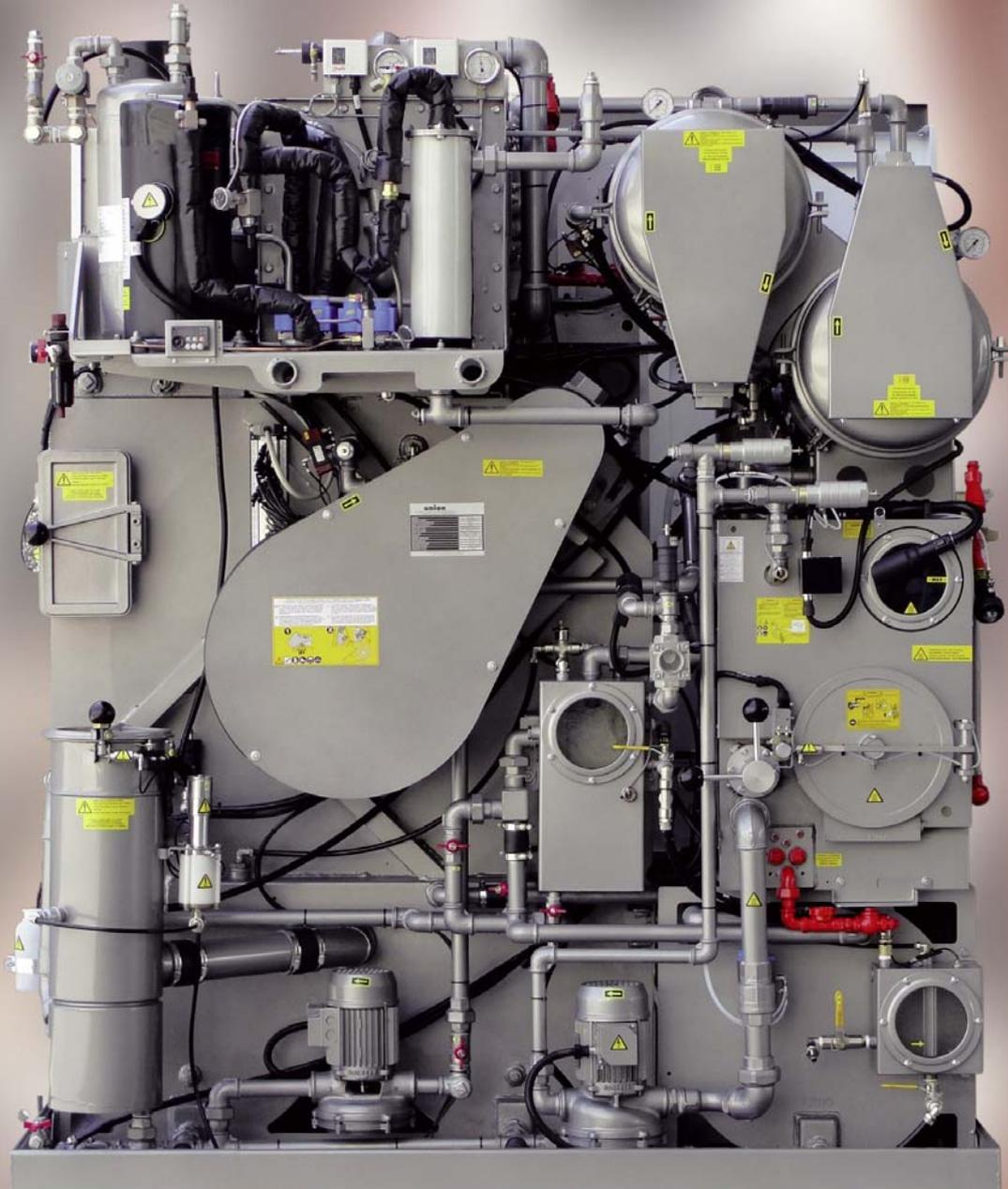
**Diese Maschinen beinhalten trotz ihrer äußerst kompakten Größe alle Innovationen und exklusiven technischen Merkmale der Serie UNION XL-XP 8000. Sie können entweder mit Dampf oder durch elektrisch mit einem eingebautem Mini-Dampfkessel beheizt werden.**



**Das ideale Reinigungssystem für Sie**

# UNION XL8018E, XL8018S, XL8025E, XL8025S

## Schnell. Intelligent. Sauber.



Die übersichtliche Struktur der Reinigungsmaschine ermöglicht einen problemlosen Zugriff auf die großflächigen Luftfilter und den Nadelfänger. Die Maschinen verfügen über einen Schleuderfilter, mit ökologischen Filterscheiben, der mit Aktivkohle-Kartuschenfiltern zum Entfärben kombinierbar ist.

Der Computer **DIALOG** unterstützt Ihre Tätigkeit, vereinfacht die Arbeitsgänge und verbessert somit Ihre Produktivität. Auf dem großen, gut beleuchteten Bildschirm werden die Informationen über den Programmablauf und die Zustandsmeldungen der Maschinenkomponenten angezeigt. Die Programme wurden vorprogrammiert, sind aber jederzeit zur Anpassung an Ihre Reinigungsanforderungen änderbar.

In allen Modellen ist die Version **SMART** des Aktivkohlefiltersystems **RECUPER** für geruchsfreie Ware und geringe Lösemittel-Restkonzentration eingebaut.



Das ideale Reinigungssystem für Sie

# Technische Angaben

		XP8012E	XP8015E	XP8018E	XL8012E	XL8012S	XL8015E	XL8015S	XL8018E	XL8018S	XL8025E	XL8025S
<b>FÜLLMENGE</b>	Kg	12	15	18	12	12	15	15	18	18	25	25
Inhalt	lt	221	285	340	221	221	285	285	340	340	500	500
Durchmesser	mm	800	800	900	800	800	800	800	900	900	1000	1000
Tiefe	mm	440	560	535	440	440	560	560	535	535	640	640
Reinigungsdrehzahl*	rpm	20-50	20-50	20/50	20-50	20-50	20-50	20-50	20/50	20/50	20/50	20/50
Schleuderdrehzahl *	rpm	300-450	300-450	300/400	300-450	300-450	300-450	300-450	300/400	300/400	300/400	300/400
Ladetürdurchmesser	mm	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500
<b>TANK</b>												
Inhalt Tank 1	lt	85	105	118	85	85	105	105	118	118	145	145
Inhalt Tank 2	lt	85	105	118	85	85	105	105	118	118	145	145
Inhalt Tank 3	lt	-	-	-	-	120	-	120	-	160	-	195
<b>DESTILLATION</b>												
Nutzzinhalt	lt	144	144	144	145	145	145	145	145	145	190	190
Gesamtinhalt	lt	164	164	164	180	180	180	180	180	180	224	224
<b>NYLONFILTER</b>												
Inhalt	lt	35	35	55	35	35	35	35	55	55	55	55
Oberfläche	mt <sup>2</sup>	2,1	2,1	3,9	2,1	2,1	2,1	2,1	3,9	3,9	3,9	3,9
Filterscheiben	nr	14	14	26	14	14	14	14	26	26	26	26
<b>ENTFÄRBEFILTER</b>												
Filterinhalt	lt	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13
Kartusche	nr	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<b>KARTUSCHENFILTER</b>												
Filterinhalt	lt	35	35	55	35	35	35	35	55	55	55	55
Rohr	nr	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Kartusche	nr	1	1	2	1	1	1	1	2	2	2	2
<b>ANSCHLUSSWERTE (400V 3ph 50Hz)</b>												
Gesamtwert (elektrischbeheizt)	Kw	16,5	16,5	23,5	16,5	16,5	16,5	16,5	23,5	23,5	26	26
Reinigungs-/Waschmotor*	Kw	*0,6-3	*0,6-3	*1,3-3,5	*0,6-3	*0,6-3	*0,6-3	*0,6-3	*1,3-3,5	*1,3-3,5	*2÷5,63	*2÷5,63
Lösemittelpumpe	Kw	0,55	0,55	0,75	0,55	0,55	0,55	0,55	0,75	0,75	0,75	0,75
Entlüfter	Kw	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Kühlkompressor	Kw	2,5	2,5	3,75	2,5	2,5	2,5	2,5	3,75	3,75	3,75	3,75
Filtermotor	Kw	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55
Schlammpumpe	Kw	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55
Luftkompressor	Kw	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38
Entlüfter RECUPER	Kw	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55
Heizstäbe - Trocknung (mit/ohne Turbo Still)	Kw	3,9/5,85	3,9/5,85	9	3,9/5,85	3,9/5,85	3,9/5,85	3,9/5,85	9	9	9	9
Heizstäbe - Destillation	Kw	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	9	9
Gesamtwert (dampfbeheizt)	Kw	5,5	5,5	7	5,5	5,5	5,5	5,5	7	7	8	8
<b>GEWICHT STANDARD</b>												
Leergewicht	Kg	1070	1115	1500	1090	1110	1140	1160	1550	1580	1970	2000
Vollgewicht	Kg	1518	1563	2066	1538	1782	1588	1832	2104	2390	2658	2994
Statische Belastung am Boden mit LM	Kg/mt <sup>2</sup>	745	767	783	730	846	754	870	779	885	759	855
Dynamische Belastung (+10%)	Kg/mt <sup>2</sup>	965	1025	1095	945	1070	1000	1130	1038	1155	1051	1156
<b>GEWICHT U2000</b>												
Leergewicht	Kg	1150	1195	1600	1170	1190	1220	1240	1630	1660	2070	2100
Vollgewicht	Kg	1598	1643	2154	1618	1862	1668	1912	2184	2482	2758	3094
Statische Belastung am Boden mit LM	Kg/mt <sup>2</sup>	784	807	816	768	884	792	908	809	919	788	884
Dynamische Belastung (+10%)	Kg/mt <sup>2</sup>	1005	1065	1083	985	1110	1045	1170	1071	1187	1082	1188
<b>MASCHINEMASSE</b>												
Breite	mm	1000+124	1000+124	1200+154	1560+154	1560+154	1560+154	1560+154	1800+154	1800+154	2000+154	2000+154
Tiefe	mm	2200	2200	2240	1450+60	1450+60	1450+60	1450+60	1650	1650	1900	1900
Höhe (installiert)	mm	2065	2065	2170	2065	2065	2065	2065	2170	2170	2240	2240

\* durch Frequenzumrichter regelbar

**ANMERKUNG: Lärmeniveau liegt unter 70 dB**

**Technische Änderungen vorbehalten**



**UNION S.p.A.**  
 Via Labriola, 4/d  
 40010 Sala Bolognese (Bologna) Italy  
 Tel. +39.051.68.14.996 - Fax +39.051.68.14.660  
 E-mail: union@uniondcm.com  
 Web site: www.uniondcm.com